ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — ZATERDAG 22 DECEMBER 1956 — No. 2713



GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES



Goed nieuws uit Egypte

Ingesloten schepen in Suezkanaal binnenkort weer vrij

STOCKHOLM.— De Egyptische regering heeft de Zweedse le-tie te Cairo meegedeeld, dat een Zweeds schip en elf andere hepen van verscheidene landen, die sedert begin nomeber in het ezkanaal zijn opgesloten, door de Egyptische autoriteiten zullen rden vrijgegeven, zodra de Brits-Franse strijdkrachten Egypte llen hebben verlaten.

De Verenigde Naties hebben Engeland egedeeld, dat zij de volgende verant-ordelijkheid op zich nemen voor de igheid van alle schepen en beman-gen, die zullen worden gebruikt bij vrijmaking van het Suezkanaal. Een ordvoerder zei, dat de onderhandelin- van Hammarskjoeld over de ber-gswerkzaamheden bevredigend verlo-. Over het gebruik van de zes Britse gingsvaartuigen met hun bemanning nog geen besluit genomen. Volgens hoge Britse marine-officier hebben bemanningsleden van de Britse ber-gingsvloot erin toegestemd ook na het terugtrekken der verbonden strijdkrachten in Port Saïd te blijven voor het bergingswerk. De vloot bestaat uit Britse schepen met 1.100 bemanningsleden.

Het hoofdkwartier voor de bergingsoperaties zal woensdag van Cairo naar Ismailia verplaatst worden, zo is gisteren in New York officieel bekendgemaakt. Plannen liggen gereed om onmiddellijk na het vertrek van de laatste Britse en Franse militairen uit Port Said met het vrijmaken van het kanaal te beginnen.

De brug bij Ferdan over het kanaal, die bij het begin van de Brits-Franse aan-val beschadigd was, is gisteren in het kanaal gestort, zo wordt in Cairo vernomen.

Op Nicosia is officieel meegedeeld, dat alle vliegtuigen van de Britse luchtmacht thans uit Port Said zijn verrokken.

HAALDEN DE EINDSTREEP

BRUNSWIJK. - Twee mannen, een uw, een meisje en een zuigeling we- gisteravond met een vrachtauto on- een regen van schoten uit machine-weren van de Oostduitse grenswachten r West-Duitsland weg. De vrachtwa-, die volgeladen was met meubelstuk-, „nam" een diepe sloot over de weg reed in volle vaart door een houten nsversperring. Hij kwam, onbestuur-r en onder vuur van de Oostduitse nspatrouille, in een sloot tot stilstand, kele meters binnen West-Duitsland. n Wesduitser ontfermde zich over de f vluchtelingen en trok hun vrachtwa- met zijn tractor naar veiliger ter-n.

De vluchtelingen bleken een echtpaar, n dochter Ingrid van 6 jaar, hun zoon uenther van 11 Maanden en een fa-ievriend te zijn.

R.K. EN PROTESTANTSE ZENDELINGEN EENSGEZIND

ROTTERDAM. - „Et in terra pax hominibus. . . ." wordt in deze tijd van voorbereiding op het Kerstfeest wel ten zeerste in toepassing gebracht aan boord van de Japara van de Kon. Rotterdamse Lloyd. Aldus is de tendens van het rapport, dat de gezagvoerder, kapitein G.M. de Bruyn, aan zijn directie uitbracht.

Wat is toch het geval? De passagierslijst van de Japara die van Rotterdam naar Indonesië onderweg is, bevalt alleen namen van Amerikaanse protestantse zendelingen met hun families en van r.k. missionarissen. Maar, zegt het rapport, de onderlinge verstandhouding is zo uitnemend, dat wanneer er 's zondags aan boord een protestantse kerkdienst wordt gehouden, de r.k. geestelijken gedurende die tijd op de zendelingen-baby's passen.

Lago's amtenaren Kerstparty weer druk bezocht en genoegelijk

SAN NICOLAS. - Gistermiddag werd op de terreinen van de Golf Club door de Lago weer een Kerstpartij aan de eilandelijke ambtenaren aangeboden. Naar schatting bedroeg het aantal aanwezigen om en nabij de 500. De bezoekers waren hoofdzakelijk die ambtenaren, die door hun werk geregeld contact met de Lago hebben, zoals politiemensen, douaneambtenaren e.d. Onder leiding van de heer B. Teagle was er een aantrekkelijk programma samengesteld, dat behalve toespraken van de president directeur van de Lago, de heer O. S. Mingus en de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz, een aantal aardige attracties bevatte, zoals „close harmony" gezang door enkele Mariniers, het optreden van de „Zingende Kellners" en de „Twee Mexicanen" (de heer Harry Gordon en collega).

De heer Mingus zette in zijn toespraak uiteen hoe de samenwerking met de eilandelijke overheid ieder jaar beter wordt, wat weer duidelijk bleek in 1966. De Gezaghebber, die reeds voor de elfde keer dit ambtenaren-Kerstfeest meemaakte en die deze parties nog steeds tot de beste van het jaar rekende, dankte de Lago directie voor de uitstekende cooperatie in het afgelopen jaar en voor het geduld dat voor Aruba's problemen aan de dag gelegen werd. Evenals de heer Mingus gedaan had besloot ook de Gezaghebber zijn toespraak met de beste wensen voor alle aanwezigen.

Het feest, dat behalve een welverzorgde bar en keuken nog veel muziek en zelfs een verloting van een aantal heerlijke Kerstmaanden bracht, duurde tot acht uur in de avond.

V.S. KERSTMAN

NEW YORK. - Het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties heeft besloten voorraden ter waarde van 700.000 dollar ter beschikking te stellen van Hongaarse moeders en kinderen in Hongarije en Oostenrijk. Voorts zal het fonds goederen ter waarde van 110.000 dollar naar Egypte zenden ten behoeve van moeders en kinderen, die uit Port Said zijn geevacueerd.

De heer Van Hesteren benoemd tot gezaghebber van Bonaire

Bij Koninklijk Besluit van 12 december 1956 No. 36 is de heer A. J. van Hesteren, commies ter Administratie van Financiën, benoemd tot Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire.

De heer A. J. van Hesteren werd op 19 maart 1922 te Tiel (Nederland) geboren. Op 19 april 1938 trad hij in dienst als schrijver en werd werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën. Op 1 januari 1949 werd hij bevorderd tot Commies. Het ligt in de bedoeling, dat de heer van Hesteren op 2 januari 1957 zijn functie als Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire aanvaardt. (R.V.D.)

Kerstbonus wordt deze week aan landswerklieden uitbetaald

De Regering heeft opdracht gegeven om de kerstbonus aan de arbeiders, werklieden en daarvoor in aanmerking komende ambtenaren, in dienst van het Land deze week uit te betalen.

Zoals bekend zal deze extra uitkering gedaan worden aan alle in 's landsdienst zijnde „losse" arbeiders, werklieden, ambtenaren, en andere hiermede gelijk te stellen werknemers met een bezoldiging van minder dan f. 2400 per jaar, indien gehuwd, of minder dan f. 2244.— per jaar, indien ongehuwd. De uitkering zal bedragen:

f. 45.— voor gehuwden, met kinderen
f. 40.— voor gehuwden, zonder kinderen
f. 30.— voor ongehuwden. (RVD)

Tsjechoslowakije beschuldigt Amerika van luchtfotografie boven haar grondgebied

PRAAG, 21 dec.: — Rude Pravo, het officiële orgaan van de Tsjechoslowaakse communistische partij, beschuldigt de Verenigde Staten van luchtfotografie boven Tsjechoslowakije vanuit grote radiografisch geleide ballons. Deze zouden een doorsnee hebben van twintig meter en zeshonderd kilo lading hebben, hoofdzakelijk fototoestellen, waarvan elk een strook grond van 45 km kan fotograferen.

Rude Pravo hekelt opnieuw het oplaten van ballons van Radio Vrij Europa met anti-communistische vlugschriften in West-Duitsland.

WIE VOLGT?

Op naar de tien mille

ORANJESTAD. - Wederom hebben enkele mensen het voorbeeld van vele anderen gevolgd en hun gift voor Hongarije gegeven. De laatste stand was Fls. 8.716,85, thans is er weer bijgekomen.

Maria College 8B	22.—
idem 3A	10.—
Jozef Geerman	2.50
N.N.	25.—

Zodat daarmede de stand gebracht is op Fls. 8.776,35. Naar wij van pater De Volk vernamen zal hij tegen nieuwjaar de actie stoppen en de rest van het geld overmaken. Hij zo ehter zo graag de tienduizend gulden halen. Daarmee nogmaals op een beroep op een ieder: Wie Volgt?????

A. VAN GOOL GESLAAGD VOOR M.O. ENGELS

ORANJESTAD. - Naar wij vernemen is de heer A. van Gool, onderwijzer bij het openbaar onderwijs op Aruba geslaagd voor zijn acte M.O. Engels. De heer Van Gool was deze week naar Nederland vertrokken om daar het examen af te leggen, gistermogen kwam het telegrafisch bericht van zijn slagen binnen. Van harte proficiat.

HEDEN KERSTDINER EN LUNCH TIVOLI CLUB EN COMMERCIAL BANK

ORANJESTAD. - Hedenmiddag zal het personeel en de directie van de Aru-Commercial Bank in Hotel Scala voor een Kerstlunch samenkomen, hiermede het voorbeeld van anderen volgende. Diezelfde avond zal Scala eveneens een Kerstdiner verzorgen en wel dat van de Aruba Tivoli Club, welke club telkenjare een soortgelijk diner houdt.

OOK IN BOEDAPEST EEN BORRELT TIJDENS DE FEESTDAGEN

WENEN. - Radio-Boedapest heeft vandaag meegedeeld, dat het verbod op de verkoop van wijn, bier en andere alcoholhoudende dranken voor consumptie thuis morgenmiddag zal worden opgeheven. Het verbod op de verkoop van alcoholhoudende dranken in bars en restaurants blijft evenwel van kracht, aldus de omroep.

E MAQUETTE DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL LO LLEGA AWE

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa nan ta spera e maquette di „Aruba Caribbean Hotel" awe tardi cu KLM di Miami. E maquette aki a ser traha den e oficina di architecto di Morris Lapidus y lo ser exhibi na Aruba.

Nan intension ta di coloca e maquette aki den un cashi di glas y ponele na un sitio caminda tur hende por bin mirele.

No ta sigur ainda e caminda cu nan ta bai ponele na exhibicion.

SPES PATRIAE TA PRESENTA UN COMEDIA DI PASCU

SAN NICOLAS. - Awe nochi e hubentud di Club Suriname, Spes Patriae, lo presenta un cmedia di Pascu den nan Club na Weg Seroe Pretoe, durante un fiesta cu nan lo tene cu ocasion di Pascu. Durante e anochi aki e presentenan lo por goza di canto, musica y declamacion. Probablemente lo toca tambe e sexteto Spes, cu poco dia pasa a duna un presentacion cu exito.

VOORLICHTINGSDIENST LO MUDA OTRO SIMAN

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa oficialmente Voorlichtingsdienst y e oficina di e sègundo empleado di Algemene Dienst, senjor J. Erasmus, lo muda fei Bestuurskantoor caminda nan ta actualmente; entre e periodo di Pascu di Anja Nobo. E oficina caminda nan a pasa ta e cas anterior di e Gevolmachtigde Minister W. F. M. Lampe na Zoutmanstraat. Actualmente nan ta cambiando e cas na un oficina y ta keda banda di e notariaat di senjor Lampe.

Cuater pais miembro di comision Caribe

SAN JUAN — E cuater paisnanmiembro di comision Caribe (Hulanda, Francia, Inglaterra y Merca) lo revisa e acuerdo, segun cual Comision Caribe a worde establece na 1946, pronto, asina sub-ministro di asuntonan exterior di Puerto Rico, Barrion, a anuncia antajera na San Juan.

Na e reunion na Barbados siman pasa, en recuerda dje decimo aniversario, e comision a dicidi cu gobiernonan dje territorio Caribe mester reuni pronto pa forma un acuerdo nobo. Nan no a determina ningun dia ainda, e sub-ministro a anuncia.



Aki riba nos ta weita Alicia Mac. Donald, su ruman Rudi y Freddy Dirksz para dilanti di entrada di avion cu a hiba nan huntu cu e paquetenan grandi banda di nan Corsou ajera merdia. E tres muchanan aki lo bishita tur e cuator asilo nan na Corsouw y duna na cada un di e mucha Arubianonan un regalo di Pascu, pa nan weita cu aunque nan no ta na Aruba sinembargo e hende nan di Aruba ta corda riba nan. Iniciativo di senjor Dinissen di Kinder en Zeden Polis a keda bon recompensa. K.L.M. a duna nan pasashi gratis. Na Corsouw rector di Scherpenheuvel a bai ricibi e muchanan y a keda encarga cu transportacion pa e muchanan. Despues di e dianan di Pascu e tres muchanan lo bolbe Aruba.

(eigen foto)

Kerstkaarten voor een stervende



De hartelijkheid van duizenden mensen schijnt de zestien-jarige Irene Jaroncyk niet meer te raken. Toen het bekend werd, dat het meisje, dat aan kanker lijdt, volgens de doktoren het Kerstfeest van dit jaar niet meer zou halen, hebben duizenden Amerikanen Irene een Kerstkaart gestuurd. Hier brengt de postdirecteur uit haar stadje haar weer een paar pakken vol goede wensen. „Vrolijk Kerstfeest" zal het voor Irene wel niet meer worden — misschien wèl een „Zalig Kerstfeest".

Den e dianan aki di fiesta di Pascu cu tur hende ta ricibi hopi bon deseo, nos tambe ta expresa nos mihor deseo na tur hende na Aruba y den exterior.

A la vez nos kier agradeci pa e cooperacion cu nos a hanja tan espontaneamente di varios banda. Especialmente nos gratitud ta bai pa nos abonadonan, nos adverteerdersnan y colaboradornan, sin kende su ayuda nos lo no a hasi di Arubaanse Courant un diario familiar. Nos ta spera tambe di por conta cu e apoyo aki den e anja venidera.

Directivo
Redaccion y
Administracion
di
„ARUBAANSE COURANT"

De KERSTMAN DOET AL ZIJN INKOPEN BIJ ONS.

WAAROM........????

omdat hij weet —net zoals tallozen op het eiland, dat wij het meest uitgebreid gesorteerd zijn in:

GESCHENKEN VOOR HEREN,
GESCHENKEN VOOR DAMES,

Bovendien — en vergeet U dit beslist niet — is onze keuze in

DRANKEN

de grootste op Aruba.

Laat U met de feestdagen niet tot de ontdekking komen, dat U geen whisky, rum, champagne, likeur, genever e.d. in huis meer hebt. Loopt vandaag nog even bij ons langs, voordat het straks te laat is.

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad — San Nicolas

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Als de brandweer me zoekt ben ik niet thuis hoor!"

„Si brandweer puntra pami, bisanan cu mi no ta na cas, ba tende!"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

SMOKE





....They Satisfy



„Geen tijd voor 'n kopje koffie?"

Maar dat is uit de tijd - voor 'n echt heerlijk geurig kopje Nescafé is er altijd tijd. Nescafé is van uitgezochte koffiesoorten gemaakt... en in twee tellen kant en klaar: Een flinke theelepel Nescafé in een kop, 1/3 kokend water daarna melk en suiker. Als U koffiemelk gebruikt, vul dan de kop voor 3/4 met water en voeg daarna de koffiemelk en suiker toe. Zó gebeurd en een wáár genot!

UIT 100% KOFFIE!

- Elk busje bevat zuiver, verpoederd koffie-extract van de beste kwaliteit
- Eenvoudige bereiding
- Zeer voordelig in gebruik: U maakt precies zoveel als U nodig hebt. Geen resten, geen koffie zetten



NESCAFÉ

MENU

de
Noël

Hors d'oeuvre Royal
—o—
Oxtail clair
ou
Crème Agnès Sorel
—o—
Filets de Sole
sauce Cardinal
—o—
Faisan rôti
Compotes fines
Pommes paille
—o—
Pouding de Noël
ou
Bavarois au Citron
—o—
Moka

Gelieve tijdig Uw tafel te reserveren

STRAND HOTEL
Oranjestad tel. 1279 Aruba

HBU HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE AMSTERDAM

De Vacantietijd breekt aan!

dus:

laat de H.B.U. Uw vreemd geld en travellers' cheques verzorgen

huurt bij de H.B.U. een safeloket ter opberging van kostbaarheden en waarde papieren

laat de H.B.U. U tegen alle risico's van de reis verzekeren

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Bloerties
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij

AGENDA

BIOSCOPEN

Diasabra 22 December
DE VEER THEATER 20.30:
„Dometrius and the Gladiators"
RIALTO 20.00:
„Woman they Almost Lynched"
PRINCIPAL 19.30: „Marty"
AURORA 19.30: „Mogambo"
SAVANETA 19.30: „Amor del Bueno"
Diadomingo 23 December:
DE VEER THEATER 18.00: „Ginger"
20.30: „Demetrius and the Gladiators"
RIALTO 17.45: „Ginger"
20.00: „Woman they Almost Lynched"
PRINCIPAL 18.00: „Geraldine"
20.00: „The Revolt of Mamie Stover"
AURORA 18.00: „Silver Raiders"
19.30: „Los Paces Rojos"
SAVANETA 18.30: „Deadman's Trail"
19.30: „The Band Wagon"
Dialuna 24 December:
DE VEER THEATER 19.00:
„Het Vloes en de Duivel"
20.00: „Demetruis and the Gladiators"
RIALTO 20.00: „Mujeres de Teatro"
PRINCIPAL 20.00:
„The Revolt of Mamie Stover"
AURORA 19.30:
Los Tres Amores de Lola"
SAVANETA 19.30: „Cavaleria Rusticana"
Diamars 25 December:
DE VEER THEATER 18.00: „Brigadoon"
20.30: „Soy un Vago"
RIALTO 20.00: „Soy un Vago"
PRINCIPAL 18.00:
„Mr. Potts Goes to Moscow"
20.00: „The Virgin Queen"
AURORA 19.30: „Small Town Girl"
SAVANETA 19.30: „Loophole"
Diarazon 26 December:
DE VEER THEATER 19.00:
„Madame et Son Flirt"
20.30: „The Revolt of Mamie Stover"
RIALTO 18.00: „Sioux City Sue"
20.00: „Soy un Vago"
PRINCIPAL 18.00: „Deadman's Trail"
20.00: „The Virgen Quaen"
AURORA 19.30: „I'll Cry Tomorrow"
SAVANETA 18.30: „Texas City"
19.30: „The Sun Shines Bright"

VERENIGING „SURINAME"
Zaterdag 22 december:
Kerstviering voor Spes laden en hun ouders en leden Ver. Suriname. Aanvang: 8 p.m.
Zondag 23 december:
Kinder Kerstviering van 4.30 tot 7 uur. Dansen met „Estrellas del Caribe" uit Curacao van 9.00 tot 2.00 a.m. voor leden en introducés.
Diamars 25 december:
Kerstbal met „Tha Saratoga Boys". Aanvang: 10.00 p.m. tot 3 a.m.
Diarazon 26 december:
Canasta Drive. (Aruba (Ver. „Suriname") v.s. J.P.F. (Curacao).

VOZ DI ARUBA

Diasabra 22 December:
06.00 Opening
06.08 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Spanje
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parada
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Chachacha
19.00 Internationale Parade
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Diadomingo 23 December:
08.00 Opening
08.03 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland Wereldomroep
11.30 Carlos S. Wolter
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
13.00 Programma Rey de Copas
14.00 Trio Oriental (Arturo M. Arends)
14.30 Circuito Antillano
16.00 Amateurprogramma
17.30 Mexicaanse muziek
18.00 Internationale parade
18.30 Variedad Musical
19.00 Engelse dansmuziek
19.30 Programma Esso Dealers
(Christmas Carlos van Dickens)
20.00 Caraibisch overzicht (Engels)
20.15 Musica popular
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Dialuna 24 December:
06.00 — 08.00 Ochtendprogramma (als gewoonlijk):
12.00 — 14.00 Middagprogramma (als gewoonlijk):
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Hemo-programma van Borden Company
19.00 Programma Aruba Boekhandel
19.10 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Kerstplaten
Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Lichte koorzang
21.30 „En morgen is het Kerstmis"
22.30 Orgelmuziek
23.00 Dienst vanuit Lago Community Church
24.00 Carillon
Diemars 25 December:
(1e Kerstdag:
00.30 Bijzonder programma met koorzang
01.30 Kerstmuziek uit alle landen
02.00 Orgelmuziek
03.00 Carillon
03.15 Kerstliederen van vroeger en nu
05.00 Dienst uit de Methodist Church
06.00 Zuid-Amerikaanse Kerstliederen
07.00 Jeugdprogramma Casa Evangelica
08.00 Kinderen zingen Kerstliederen
09.00 Kerstdienst Anglicaanse Kerk
10.00 Orgelplaten
10.30 Kerstprogramma met Rhoda Prigorio (sopraan) en Rien Hasselaar (orgel)
11.30 Zuid-Amerikaanse Kerstliederen
12.00 Programma-overzicht
12.03 Gevarieerde lichte muziek
13.00 Kerstmuziek en Kerstliederen
14.00 Sluiting
17.00 Heropening
17.03 Kinder-Kerstcantate Protestantse Kerk
18.00 Kerstmis in Canada
18.30 Dienst Casa Evangelica
19.30 Engelse Kerstliederen
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Uitzending Kerstspel Lago
21.15 Kerstliederen Ben Meijer
21.30 Prose and Poetry around Christmas
22.30 Sluiting
Diarazon 26 December:
06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Argentinië
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
(2e Kerstdag);
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's Koffie
19.30 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Diasabra 22 December:
11.30 Opening
11.33 Los Bribones
11.45 Luis Araque y su Orquesta
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Ros
1.15 Padu del Caribe
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
8.00 Cortijo y su Combo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
8.45 Herhalen Groeten uit Ned.
8.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Rumbas
7.30 Dutch songs
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa TAORO
8.45 Perez Prado
9.00 Conjunto
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting
Diadomingo 23 December:
10.00 Opening
10.03 Licht Klassiek Muziek
10.30 Consuelo Velazquez
10.45 Musica Varia
11.00 Programma van Winkel Handel Mij.
11.30 Sonora Matancera
11.45 Nestor Chayres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
12.45 Programa di Ron Rey de Copas
1.15 Conjunto de Luis Santi
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Guarachas
5.45 Angel Viloria
6.00 Popular Favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Progr. van ELMAR N.V.
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Peticiones
9.00 Orlando Vallejo
9.15 Orquesta America
9.30 Programma van Radio Nederland
10.30 Sluiting
Dialuna 24 December:
11.30 Opening
11.33 Xavier Cugat
11.45 Los Tres Reales
12.00 Christmas Carols
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Orquesta Riverside
1.15 Flor de Oro
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Bolero
5.45 Bienvenido Granda
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
8.15 Cumpleanjos feliz
8.30 Dinermuziek
8.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edgar Palm y Ritmo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Christmas Carols
9.00 Peticiones
9.30 Christmas Carols
10.00 Sluiting
Diamars 25 December:
11.30 Haag's Kinderkoor - mer orgel etc.
12.00 Percy Faith and his orchestra
12.30 Mastreechter Staar
1.00 Mantovani y su Orquesta
1.30 Sluiting
5.30 Kinderen zingen voor U
8.00 Christmas Carols by Nelson Eddy
6.30 George Melachrino & Orchestra
7.00 Sra. van Gompel
7.10 Scrooge van Charles Dickens in het Nederlands
7.30 Kerstliederen
8.00 Three Suns Christmas Party
8.30 Frohliche weinachten
9.00 Kerst programma van C.C.A. olv. J. Stam
10.00 Sluiting
Diarazon 26 December:
11.30 Opening
11.33 Alberto Beltran
11.45 Vicentico Valdes
12.00 Christmas Carols
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Carlos Argentino
1.15 Bobby Capo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Merengues
5.45 Mambos
8.00 Rene del Mar y su Conjunto
6.15 Cumpleanjos feliz
8.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Chachacha
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto de Luis Santi
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30 Celia Cruz y Sonora Matancera
10.00 Sluiting

en .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

„GINA" NOG STEEDS IN TREK

MILAAN. - Tientallen zwaar beproefde politieagenten hadden vanmorgen op het station van Milaan de grootste moeite om te verhinderen, dat Gina Lollobrigida onder de voet werd gelopen door duizenden bewonderaars en autogramjagers. Gina zal te Milaan de premiere van een van haar films bijwonen. De baten gaan naar het hulpfonds voor Hongaarse vluchtelingen.

The Board of Directors
of
Aruba Palm Beach Zwem Club N.V.

has the honour to invite their members to a Formal Dance on the occasion of the opening of the reconstructed Clubhouse on December 24th at 9:30 pm

Music LIRICO ANTILLIANO (Curacao)
Floor show - 11 p.m.
Cold Buffet - 12 p.m. - offered bij owners of ss „Southern Cross"

Introduction subject to approval „Board" not later than Dec 23rd.

Tel. 1239 - 2193

SEASON'S GREETINGS

The Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Wishes for Our Employees, Their Families,
And All Our Friends

A

MERRY CHRISTMAS

And a Prosperous, Happy and SAFE-1957

Directie en Personeel
van de
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.
wensen U
een
Gelukkig Kerstfeest
en een
Voorspoedig Nieuwjaar

N.B. kantoor en werkplaatsen zullen wegens vacantie gesloten zijn van 24 December tot en met 5 Januari.

In plaats van kaarten.

De heer en mevr. **WONG-A-SOY** en kinderen te Savaneta, Aruba, wensen familie-leden, vrienden, bekenden en onbekenden een ZALIG KERSTFEEST, een goed uittrede 1956 en een GELUKKIG intrede 1957, toe.

Moge het aan alle leidende figuren, op welk terrein ook, van Aruba en de Nederl. Antillen in het bijzonder, en van de wereld in het algemeen, gegeven worden om met de nodige GEESTELIJKE WIJSHEID leiding te geven aan de groep (en) die aan hun zorgen is (zijn) toevertrouwd, opdat zij hen in veilige havens mogen leiden.

Moge het ware CHRISTUS BEWUSTZIJN, allen, die van goede wille zijn, deelachtig worden en de BROEDERLIJKE VERDRAAGZAAMHEID in CHRISTUS allen samensmeden tot een VOLMAAKTE EENHEID in GOD, onze SCHEPPER en VADER, opdat het waarlijk moge worden: „Ik in hen en Gij in Mij, dat zij volmaakt zijn tot één, opdat de wereld erkenne, dat Gij Mij gezonden hebt en dat Gij hen liefgehad hebt, gelijk Gij Mij hebt liefgehad". Joh 17 22



HELICON 22 December van Amsterdam
PYGMALION 22 December van Savannah
NORINDA 23 December van New Orleans
TRITON 27 December van New York
ISIS 29 December van Amsterdam

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE STOOMBOOT MIJ. N.V.

U bent verzekerd van het beste als U een **Exide** *koopt*



Ontworpen en gebouwd om in al Uw accu behoeften te voorzien.

Het geeft niet hoe veeleisend Uw Accu behoeften zijn.... EXIDE kan in alle voorzien, betrouwbaar, voor langere perioden en voor lagere kosten.
EXIDE ACCU'S
voor lichte, half-zware en zware dienst
BETROUWBARE ACCU'S SINDS 1888
Distributors
ARUBA TRADING COMPANY

ARUBAANSE COURANT

Edicion especial Pascual 22 DECEMBER 1956





Manera profetanan a simboliza asina a socede. E Mesias asina tanto anjanan spera porfin a haci su entrada na mundo como Salbador di genero humano. Sinembargo mundo no a reconoce como nan Rey, pasobra e no a nace den palacio, ni tampoco e no tabatin propiedad ni ehercito. Su reino no ta reino di e mundo aqui i su ley ta doctrina di amor i dulzura. P'esai larga nos alegra nos i participa den e mensahe asina significante di pascu cu ta resona te den curazon di cada hende. I cu pa medio di e mensahe por reina e berdadera paz na mundo, entre patron i trahador, entre adversarionan un cu otro, entre nacionnan revolucionario, pa cu nan curazon por ser purifica di tur egoismo i cosnan material i hunto cu angelnan lo nos por ripiti: ,,Gloria na Dios den Altisimo i paz na hende di bon boluntad."

ARUBA
ta mira den spiel

Un mirada hacia atras na fin di tuja na e diezdos lunanan cu a pasa, a semper atractivo y a la vez instructivo pa hopi aki nan y tambe tur caminda di mundo. Awor nos kier dedica nos na tur loke a pasa na Aruba na 1956 y asina ta cu nos a excoge otro caminda cu esun normal. Tanto nos fotografo Jan Banke como e reporteronan tabata presente na casi tur suceso importante. E reporteronan tabata presente na casi tur suceso importante. E reporteronan a scribi tocante di nan y e fotografo a confirma e sucesonan pa semper. Den e paginanan proximo nos ta ofrece nos lectornan algo di lesa di 1956 den e dianan largo di Pascu, pero mas ainda nos ta ofrece nan algo di mira, pensando riba e proverbio Chinees, cu ta bisa: „Un plachi tin mas valor cu mil palabra".

Januari

Tambe Aruba no a perde e bishita di e Delegacion Parlamentario di Hulanda y Suriname. Dia 24 di Januari nan a llega na Prinses Beatrix Vliegveld y riba foto 1 nos por mira e damas e caballeronan na entrada di vliegveld. Nan a mira hopi y a papia cu hopi hende y asina na a hanja un impresion instructivo di Aruba.

Februari

Otro bishita importante na Aruba tabata e bishita di e huespednan di Venezuela, cu a ser invita pa Venaruba pa bin mira cua ta e posibilidadnan cu e hotel pa turista por ofrece. En realidad e huespednan a aprecia e idea aki y no a laga di coopera: nan a cumpra accion den Venaruba, loke a mustra pronto cu e asunto a resulta. Tabatin suficiente placa e ora pa realiza e accion den N.V. Aruven.

E grupo a llega dia 18 di Februari mainta y riba foto 2 nos por aprecia e grupo dilanti di e avion cu nan charter.

Manera boso nan por mira nos ta bula di un obheto pa otro, pero prome nos kier bai algun dia back, na principio di Februari, e Carnaval di 1956, cu a ser festeha cu mas animacion cu nunca. Tur hende a participa den e alegria aki, danki na e comité di Carnaval activo.

Senjorita Olga Tromp di Aruba Social Club a ser elegi como Reina di Carnaval 1956 y kende nos por bolbe admira riba foto 3.

Tambe tabata di importancia na 1956 e deporte di Boxeo. Nan a organiza varios pelea interesante, siendo e campion Antillano Sugar Boy Nando esun cu a hala mas atencion den Swingster Square Garden. Riba foto 4 nos por mira Nando contra Stevenson, kende e la gana diasabra 25 di Februari.

Den e luna di Februari a sucede hopi cos. Riba foto 5 nos por mira con e boulevard nobo, e pida entre Palm Beach y Pova Beach, tabata dia 22 di Februari 1956. Awor miles di hende ta corre riba e precioso boulevard aki y mas y mas nan ta goza e vista unico cu e pida boulevard aki ta ofrece. En realidad e trabau a bai hopi padilanti.

April

Dia 11 di April a corre e triste noticia di e morto di senjora Marie Arends-Lacle, esposa di e conocido Dr. Eloy Arends Sr. E consternacion di e familianan, amigo y conocirnan tabata grandi y enormemente tabata di atencion cu nan a mustra na e entierro cu nos por mira riba foto 6.

Poco dia despues a sucede algo importante, dia 16 di April, na Mariniers-kazerne na Savaneta. Majoor G.J.B. Veenhuys, comandante di e mariniersnan na Aruba e entrega su puesto na majoor V.J.L. Blom. Riba foto 7 e momento caminda e overste Th. Rikkers ta felicita majoor Blom.

E candelanan den cunucu a trece hopi trabau pa e poliesnan e luna aki. Diariamente nan tabata anuncia varios di e candelanan den diferente cunucu y e poliesnan no tabata haci otro cu sali na careda, paga candela, bolbe sosega un rato asina y bolbe sali pa paga otro candela, te cu e la bira un trabau monótono, loke foto 8 ta laga nos mira.

Foto 9 ta laga nos mira con anima e dia di la Reina tabata. Miles di hende a reuni mainta pa mira e aubade tradicional y tende con tur ta grita un „Hoeraa" pa Su Mahestad y tende con e muchanan ta hanja un dia liber extra. Pero riba e bunita dia aki no a falta algo tristu. E draaiorgel tantu bunita asina a bolter y kibra, loke nos por observa riba foto 10.

Mei

E luna aki Aruba Rotary Club tabatin un suceso importante, y esei tabata e Reunion di distrito 113 di Rotary International, den cual e Club di Aruba tambe a tuma parti.

E suceso aki a tuma lugar dia Pentecostes 1956. Tabatin hopi fiesta, hopi discurso y conferencia y tambe nan a mira hopi. Despues e huespednan di Venezuela y Corsouw tabata comenta di e doeshi estadia na nos doeshi isla Aruba. Foto 11 ta laga nos mira con e Gobernador di distrito G.G.A. Nouel (di e Club Arubiano) ta habri e Reunion.

Juli

Den e luna aki E circo „Royal Dunbar Circus" a bishita nos isla. E llegada di e circo aki den avionnan cu nan a charter, e representacion den Oranjestad, tur esaki a causa hopi sensacion pa e publico y no menos pa nos fotografo. Nos fotografo a tuma un foto durante e prome presentacion di e grupo di acrobatnan, „Los Tunesians", cu a asombra e publico cu nan kenshinan fantastico. Mira riba foto 12.

Tambe tabatin e luna di Juli e despedida di Mr. J.J. Horigan, presidente di Lago. Senjor Mr. O. Mingus a siguiele.

Augustus

Aruba a hanja den e luna aki un bunita centro medico, loke ta e orgullo di e servicio medico. E inauguracion di e bunita y eficiente edificio aki a llama atencion di tur banda. Mira e edificio riba foto 13. Poco dia despues nan a anuncia e plan nan cu nan tin di renoba San Pedro Hospital, cu ta keda banda di dje mes. Parce cu e directiva tin intencion di renoba enter e edificio. Nan a traha plan y mira riba foto 14 con San Pedro Hospital lo bira despues.

Club Suriname a celebra hopi fiesta e tempo aki. E fiesta a termina cu un gran baile di gala, caminda no a falta e animacion. Foto 15 ta duna nos un impresion di e fiesta aki y caminda lectornan por mira nos Gobernador ta sintiele goza den e Kotta Missies nan.

September

September tabata e luna di haci biaha. E cantidad di muchanan cu a bai studia cu Beurs na Hulanda a bati record. avion a sali yen yen di mucha fei Prinses Beatrix Vliegveld, caminda tabatin masha hopi hende pa dispidi nan. Miles di mucha, primo, amigo y demas familiares tabata presente pa dispidi di nan muchanan. Ariba foto 16 nos por mira un grupo di nan para hunto cu deputadonan P. Croes y E Petrona.

October

E luna aki Aruba a hanja un gran bishita. Esaki tabata e bishita di e bevelhebber di henter Koninklijke Marine, vice-admiral Pröpper, cu a haci un biaha di inspecion. Claro cu e bishita aki a ser completa cu hopi recepcion, etc. Foto 17 ta laga nos mira e ora cu e comandante (banda robez) a caba di haci Gezaghebber un bishita. Banda di dje ta para e comandante di Antillas, tras di cual ta para su adyuante majoor Blom di e Mariniersnan na Aruba.

October tabata pa K.N.S.M. tambe un luna inolvidable, cu motibo cu e la celebra su 100 aniversario.

Cu e ocasion aki e directiva a ofrece e personeel un diner na Strand Hotel, caminda e kokkienan di Strand Hotel a precura di duna nan na nan turno un sorpresa masha bunita, simbolizando e aniversario. Mira foto 18.

E Gobernador interino P. Croes a pone prome piedra na fin di October pa e construccion di e centro deportivo di A.S.U. na Noord. Foto 19 ta laga nos mira con nan ta pone e prome piedra.

Un dia despues Su Excelencia Gouverneur Mr. A. A. M. Struycken a bin dispidi di Aruba. Poco prome cu esei e la ser nombra como vice-premier y Ministro di Asunto Interior den e cabinet di Hulandes. E despedida a tuma lugar cu hopi bishita y recepcion. Riba foto 20 nos por mira con e Gouverneur ta inspecta pa ultimo biaha e guarda arma di e mariniersnan na Aruba, poco prome cu su partida pa Corsou.

November

E luna aki a trece pa nos un campio di voetbal Arubiano 1955 — R.C.A. F team aki a haci anteriormente un biaha pa Suriname y a duna aya nan un bon impresion. Goza e team ganador riba foto 21.

Aruba a hanja un club mas den November, esta: e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" afdeling Aruba. Mira e directiva riba foto 22.

Cu alegria hopi Protestant a mira e iniciativo particular cu nan a tuma pa evita cu e kerki bieuw aki cai den otro. Actualmente nan a bolbe dresele y haciele un bunitu edificio pa tenele como recuerdo, loke foto 23 por mustra nos.

December

Turismo ta un palabra cu nos ta tende hopi riba nos isla. Probablemente e ta tambe un di e cosnan cu lo trece hopi actividad riba Aruba, pa cua motibo nos no kier laga di pasa un vista di dje. Foto 24 ta duna nos un vista di Basi Ruti, cu ta casi cla. Laga nos spera cu e proximo unja e turistanan lo para den fila pa drente e hotel aki. Riba foto 25 nos por mira nos haaf E bapornan grandi di „Santa" di Grace Line ta drenta tur siman den h[…] di nos isla, treciendo tur biaha [...] turista, cu ta duna nos stad e dia mas bida.

Na final foto 26 ta laga nos mira plan di e „Aruba Caribbean Hotel" architecto Lapidus.

Lo no ta un bon deseo, pa 1957 du[…] nos e hotel aki? Turismo ta un indu[s]tria cu ta crece mas y mas, cu tur unja trece mas millon den e lachinan di islanan turistica.

Ta di spera cu Aruba tambe lo [...] sulta den esaki.